

TEISINGUMO TEISMO (pirmoji kolegija) SPRENDIMAS

2013 m. kovo 7 d.(*)

„Apmokestinimas – Pridėtinės vertės mokestis – Direktyva 77/388/EEB – Speciali? investicini? fond? valdymo atleidimas nuo mokes?io – Taikymo sritis“

Byloje C-275/11

dėl *Bundesfinanzhof* (Vokietija) 2011 m. gegužės 5 d. sprendimu, kur? Teisingumo Teismas gavo 2011 m. birželio 3 d., pagal SESV 267 straipsn? pateikto prašymo priimti prejudicin? sprendim? byloje

GfBk Gesellschaft für Börsenkommunikation mbH

prieš

Finanzamt Bayreuth

TEISINGUMO TEISMAS (pirmoji kolegija),

kur? sudaro kolegijos pirmininkas A. Tizzano, teisėjai A. Borg Barthet, J.-J. Kasel, M. Safjan (pranešėjas) ir M. Berger,

generalinis advokatas P. Cruz Villalón,

posėdžio sekretorius V. Tourrès, administratorius,

atsižvelgęs ? rašytin? proceso dal? ir ?vykus 2012 m. birželio 28 d. posėdžiui,

išnagrinėjęs pastabas, pateiktas:

- *GfBk Gesellschaft für Börsenkommunikation mbH*, atstovaujamos E. Schulz,
- Vokietijos vyriausyb?s, atstovaujamos T. Henze,
- Graikijos vyriausyb?s, atstovaujamos I. Pouli ir K. Boskovits,
- Liuksemburgo vyriausyb?s, atstovaujamos C. Schiltz,
- Europos Komisijos, atstovaujamos C. Soulay ir B.-R. Killmann,

susipažinęs su 2012 m. lapkričio 8 d. posėdyje pateikta generalinio advokato išvada,

priima š?

Sprendim?

1 Prašymas priimti prejudicin? sprendim? pateiktas dėl 1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB dėl valstybi? nari? apyvartos mokes?i? ?statym? derinimo – Bendra pridėtinės vertės mokes?io sistema: vienodas vertinimo pagrindas (OL L 145, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvi? k., 9 sk., 1 t., p. 23, toliau – Šeštoji direktyva) 13 straipsnio B

skirsnio d punkto 6 papunkčio išaiškinimo.

2 Šis prašymas pateiktas nagrinėjant ginčą tarp *GfBk Gesellschaft für Börsenkommunikation mbH* (toliau – *GfBk*) ir *Finanzamt Bayreuth* dėl pastarosios atsisakymo atleisti nuo pridėtinės vertės mokesčio (toliau – PVM) konsultavimo paslaugas, kurias *GfBk* teikė investicinei bendrovei (toliau – IB).

Teisinis pagrindas

Sąjungos teisė

3 Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punktas suformuluotas taip:

„Nepažeisdamos kitų Bendrijos nuostatų, valstybės narės atleidžia nuo mokesčio toliau nurodytą veiklą taikydamos sąlygas, kurias jos turi nustatyti siekdamos užtikrinti, kad atleidimas nuo mokesčio būtų teisingas ir sąžiningas ir kad būtų užkirstas kelias galimam mokesčio vengimui, išsisukinėjimui ar piktnaudžiavimui:

<...>

d) šiuos sandorius:

<...>

3. sandorius, įskaitant derybas, dėl indėlių ir einamųjų sąskaitų, mokėjimų, pervedimų, skolų, čekių ir kitų apyvartinių dokumentų, bet išskyrus skolų išieškojimą ir faktoringą;

<...>

5. sandorius, įskaitant derybas, bet išskyrus valdymą ir saugojimą, susijusius su akcijomis, turto dalimis bendrovėse ar asociacijose, įmonių obligacijomis ir kitais vertybiniais popieriais <...>;

6. specialią investicinį fondą, kaip juos apibrėžia valstybės narės, valdymą.“

4 1985 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyvos 85/611/EEB dėl statymų ir kitų teisės aktų, susijusių su kolektyvinio investavimo perleidžiamais vertybiniais popieriais subjektais (KIAVPS), derinimo (OL L 375, p. 3; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 6 sk., 1 t., p. 139) 1 straipsnio 2 ir 3 dalyse šie subjektai apibrėžiami taip:

„2. Šioje direktyvoje ir vadovaujantis 2 straipsniu KIAVPS laikomi subjektai:

– kurių vienintelis tikslas yra pritraukto iš visuomenės kapitalo kolektyvinis investavimas perleidžiamais vertybiniais popieriais ir kurie veikia vadovaudamiesi rizikos skaidymo principu,

ir

– kurių investiciniai vienetai savininkų pageidavimu yra tiesiogiai ar netiesiogiai atperkami ar išperkami už tų subjektų turtą. Veiksmi, kurių imasi KIAVPS, siekdamas užtikrinti, kad jo investiciniai vienetai biržos vertė labai nesiskirtų nuo jo grynojo turto vertės, laikomi lygiaverčiais tokiam atpirkimui ar išpirkimui.

3. Tokie subjektai gali būti steigiami remiantis teisės aktais arba pagal sutarties teisę (kaip bendrieji investiciniai fondai, valdomi valdymo įmonių), arba pagal patikėjimo teisę (kaip patikėjimo fondai), arba pagal statusą (kaip investicinių bendrovių).

<...>“

5 Pagal šios direktyvos 4 straipsnio 1 dalį KIAVP „negali vykdyti KIAVP subjekto veiklos, jeigu jis nėra gavęs valstybės narės, kurioje jis įsikūręs, leidimo“.

6 Pagal šios direktyvos 6 straipsnį „nė viena valdymo įmonė negali užsiimti veikla, kuri nėra patikėjimo fondų ir investicinių bendrovių valdymas“.

7 Direktyva 85/611 iš dalies pakeista 2002 m. sausio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/107/EB, siekiant reguliuoti valdymo įmonių veiklą ir supaprastintus prospektus (OL L 41, p. 20; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 6 sk., 4 t., p. 287) ir 2002 m. sausio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/108/EB, kas susiję su KIPVPS investicijomis (OL L 41, p. 35; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 6 sk., 4 t., p. 302).

8 Pagal Direktyvos 85/611, iš dalies pakeistos Direktyva 2001/107, 5 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą „patikėjimo fondų (bendrųjų investicinių fondų) ir investicinių bendrovių valdymo veikla pagal šią direktyvą apima funkcijas, nurodytas II priede, kuris nėra išsamus“.

9 Šiame II priede tarp „Kolektyvinio investicijų portfelio valdymo funkcijų“ minimi šie punktai:

„– Investicijų valdymas

– Administravimas:

a) teisinės ir fondų valdymo apskaitos paslaugos;

b) klientų užklausos;

c) vertinimas ir kainos nustatymas (įskaitant mokestines pajamas);

d) stebėjimas, ar laikomasi reikalavimų;

e) investicinių vienetų registro tvarkymas;

f) pajamų paskirstymas;

g) investicinių vienetų emisija ir išpirkimas;

h) sutarčių sudarymas (įskaitant sertifikatų išsiuntimą);

i) prašų laikymas.

– Prekiavimas.“

10 Direktyvos 85/611, iš dalies pakeistos Direktyva 2001/107, 5g straipsnio 1 dalyje numatyta valstybės narėms galimybė leisti „valdymo įmoniųms, siekiantioms efektyviau vadovauti įmonių verslui, deleguoti trečiuosius šalims savo pačių vardu atlikti vieną ar daugiau tų įmonių funkcijų“, bet įgaliojimai turi atitikti 5g straipsnio 1 dalies a–i punktuose nustatytas sąlygas.

11 Tarp šių sąlygų yra ir šios nuostatos c punkte nustatyta sąlyga, pagal kurią „kai delegavimas susijęs su investicijų valdymu, įgaliojimai gali būti suteikti tik įmoniųms, kurios turi leidimą arba steigtos turtui valdyti ir joms taikomi riziką ribojanti priežiūra; deleguojama atsižvelgiant į investicijų paskirstymo kriterijus, kuriuos periodiškai nustato valdymo įmonės“.

Vokietijos teis?

12 Pagal pagrindin?je byloje nagrin?jamu 1999–2002 m. laikotarpiu galiojusios redakcijos 1979 m. lapkri?io 26 d. Apyvartos mokes?io ?statymo (*Umsatzsteuergesetz*, toliau – *UstG*) 4 straipsnio 8 punkto h papunkt? „speciali? investicini? fond? valdymas“ atleidžiamas nuo mokes?io „pagal Kapitalo bendrovi? ?statym? (*Gesetz über Kapitalanlagegesellschaften*, toliau – *KAGG*)“.

Pagrindin? byla ir prejudicinis klausimas

13 *GfBk* yra bendrov?, kuri teikia su birža susijusi? informacij? ir rekomendacijas, konsultuoja d?l finansini? priemoni? investavimo ir prekybos kapitalo investicijomis.

14 1999 m. gruodžio m?n. *GfBk* sudar? sutart? su IB, kuri pagal *KAGG*, kaip special? investicin? fond?, vald? atvir? investicin? fond?. *GfBk* ?sipareigojo konsultuoti ši? IB „fondo aktyv? valdymo klausimais“ ir „nuolat steb?ti fond? bei teikti rekomendacijas d?l aktyv? pirkimo ar pardavimo“. Taip pat *GfBk* ?sipareigojo „atsižvelgti ? rizikos diversifikacijos princip?, ?statyminius investavimo apribojimus <...> bei <...> investavimo s?lygas“.

15 Iš bylos medžiagos matyti, jog šalys susitar?, kad *GfBk* už konsultacijas bus atlyginama procentine dalimi nuo vidutin?s m?nesin?s investicinio fondo vert?s.

16 Vykdydama sutart? *GfBk* pagrindin?je byloje aptariamai IB 1999–2002 m. teik? rekomendacijas d?l vertybini? popieri? pirkimo ir pardavimo telefonu, faksu ar elektroniniu paštu. Ši IB ?traukdavo šias rekomendacijas ? savo pirkimo ir pardavimo užsakym? sistem? ir, patikrusi, ar jos nepažeidžia joki? teisini? investavimo apribojim?, taikom? specialiems investiciniams fondams, jas vykdydavo, dažnai per kelias minutes nuo gavimo. Nors ši IB netur?jo savarankiško pasirinkimo d?l investicini? fond? valdymo, ji tur?jo sprendimo teis? ir galutin? atsakomyb?. *GfBk* buvo informuojama apie tai, kaip vykdomos rekomendacijos, ir gaudavo kasdienius pranešimus apie investicini? fond?, d?l kuri? konsultuodavo, sud?t?.

17 Vykstant mokestinei proced?rai, susijusiai su apyvartos mokes?iu, *GfBk* praš?, kad šios konsultavimo paslaugos, suteiktos pagrindin?je byloje aptariamai IB, b?t? atleistos nuo PVM, kaip užsakomosios speciali? investicini? fond? valdymo paslaugos. *Finanzamt* atmet? š? prašym?, nes man?, kad *GfBk* teiktos paslaugos n?ra „speciali? investicini? fond? valdymas“, kaip tai suprantama pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunkt?, tod?l negal?jo pateisinti tokio atleidimo.

18 Gin?ydama jos atžvilgiu priimt? sprendim?, *GfBk* pateik? skund? teismui. *Bundesgerichtshof*, nagrin?damas kasacin? skund?, nusprend? sustabdyti bylos nagrin?jim? ir pateikti Teisingumo Teismui š? prejudicin? klausim?:

„Aiškinant s?vok? „speciali? investicini? fond? valdymas“, kaip tai suprantama pagal [Šeštosios direktyvos] 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunkt?, ar užsakomoji specialaus investicinio fondo valdytojo paslauga yra pakankamai special?, tod?l turi b?ti atleista nuo [PVM], jei:

- a) valdytojas atlieka valdymo funkcij?, o ne tik vykdo konsultacin? veikl?; arba jei
- b) paslauga skiriasi nuo kit? paslaug? pagal pob?d?, d?l kurio taikomas atleidimas nuo mokes?io; arba jei
- c) valdytojas vykdo veikl? remdamasis funkcij? delegavimu pagal iš dalies pakeistos Direktyvos 85/611/EEB 5g straipsn??“

D?I prejudicinio klausimo

19 Savo klausimu prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas iš esm?s nori žinoti, ar ir kokiomis s?lygomis tre?iojo asmens IB suteiktos konsultavimo vertybini? popieri? investavimo klausimais paslaugos patenka ? s?vok? „speciali? investicini? fond? valdymas“ siekiant taikyti atleidim? nuo mokes?io, numatyt? Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunktyje.

20 Šiuo klausimu pirmiausia primintina, kad tre?iojo asmens – valdytojo suteiktos valdymo paslaugos iš esm?s patenka ? Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunk?io taikymo srit?, nes šiame 6 papunktyje numatytas speciali? investicini? fond? valdymas apibr?žiamas pagal suteikt? paslaug? pob?d?, o ne pagal j? teik?j? ar gav?j? (šiuo klausimu žr. 2006 m. geguž?s 4 d. Sprendimo *Abbey National*, C-169/04, Rink. p. I-4027, 66–69 punktus).

21 Ta?iau tam, kad b?t? kvalifikuojamos kaip „nuo mokes?io atleisti sandoriai“, kaip tai suprantama pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunkt?, tre?iojo asmens – valdytojo suteiktos valdymo paslaugos turi sudaryti bendrai vertinam? atskir? visum? ir turi b?ti speciali? investicini? fond? valdymo speciali ir esmin? dalis (šiuo klausimu žr. min?to Sprendimo *Abbey National* 70–72 punktus).

22 Toliau kalbant apie sandorius, kurie b?dingi speciali? investicini? fond? veiklai, iš Direktyvos 85/611 1 straipsnio 2 dalies aišku, kad KIAVPS veikla yra pritraukto iš visuomen?s kapitalo kolektyvinis investavimas ? perleidžiamus vertybinius popierius. Iš ties? iš pasirašan?i?j? asmen? perkant investicinius vienetus suteikto kapitalo KIAVPS pasirašan?i?j? asmen? naudai ir už atlyginim? sudaro ir valdo perleidžiam? vertybini? popieri? portfelius (šiuo klausimu žr. 2004 m. spalio 21 d. Sprendimo *BBL*, C-8/03, Rink. p. I -10157, 42 punkt?; min?to Sprendimo *Abbey National* 61 punkt? ir 2012 m. liepos 19 d. Sprendimo *Deutsche Bank*, C-44/11, 32 punkt?). Neskaitant investicij? valdymo paslaug?, specialiomis ir esmin?mis kolektyvinio investavimo subjekt? funkcijomis laikomas pa?i? kolektyvinio investavimo subjekt? administravimas, kaip nurodyta Direktyvos 85/611, iš dalies pakeistos Direktyva 2001/107, II priede, skiltyje „Administravimas“ (žr. min?to Sprendimo *Abbey National* 64 punkt?).

23 Iš to, kas min?ta, matyti, kad siekiant nustatyti, ar tre?iojo asmens IB suteiktos konsultavimo vertybini? popieri? investavimo klausimais paslaugos patenka ? s?vok? „speciali? investicini? fond? valdymas“ siekiant taikyti atleidim? nuo mokes?io, numatyt? Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunktyje, reikia, kaip teigia generalinis advokatas išvados 27 ir 31 punktuose, išsiaiškinti, ar tre?iojo asmens suteiktos konsultavimo d?I vertybini? popieri? investavimo paslaugos turi neatsiejam? ryš? su tiesiogine IB veikla, t. y. ar taip atliekamos speciali? investicini? fond? specialios ir esmin?s funkcijos.

24 Šiuo klausimu primintina, kad rekomendacij? d?I aktyv? pardavimo ir pirkimo teikimas IB turi tiesiogin? ryš? su specialia jos veikla, kuri? sudaro, kaip buvo priminta šio sprendimo 22 punkte, pritraukto iš visuomen?s kapitalo kolektyvinis investavimas ? perleidžiamus vertybinius popierius.

25 Faktas, jog konsultavimo ir informavimo paslaugos neišvardytos Direktyvos 85/611, iš dalies pakeistos Direktyva 2001/107, II priede, nekliudo j? ?traukti ? specialias paslaugas, priskirtinas speciali? investicini? fond? „valdymo“ veiklai, kaip tai suprantama pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunkt?, nes pa?ioje Direktyvos 85/611, iš dalies pakeistos Direktyva 2001/107, 5 straipsnio 2 dalyje pažymima, kad šio priedo s?rašas „n?ra išsamus“.

26 Tai, jog tre?iojo asmens suteiktos konsultavimo ir informavimo paslaugos nekei?ia fondo teisin?s ir finansin?s pad?ties, taip pat nekliudo, kad jas apimt? speciali? investicini? fond?

„valdymo“ s?voka, kaip tai suprantama pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunkt?.

27 Iš ties? primintina, kad min?to Sprendimo *Abbey National* 26, 63 ir 64 punktuose Teisingumo Teismas nusprend?, jog ne tik investicij? valdymas, apimantis aktyv? pasirinkim? ir perleidim?, kuris yra šio valdymo dalykas, bet ir administravimo bei apskaitos paslaugos, kaip antai fondo pajam? ir investicini? vienet? ar akcij? kain? apskai?iavimas, turto vertinimas, apskaita, pajam? paskirstymo deklaracijos parengimas, informacijos ir dokument? periodin?ms ataskaitoms ir mokes?i?, statistin?ms bei PVM deklaracijoms teikimas, taip pat pajam? prognozi? rengimas, patenka ? speciali? investicini? fond? „valdymo“ s?vok?. Taigi, nelabai svarbu, kaip antai pagrindin?je byloje, kad aptariama IB turi ?gyvendinti *GfBk* teikiamas rekomendacijas d?l aktyv? pirkimo ir pardavimo po to, kai patikrina j? atitikt? investavimo apribojimams.

28 Be to, pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunk?io turin? iš esm?s neatmetama galimyb?, kad speciali? investicini? fond? valdym? sudaro kelios skirtingos paslaugos, kurias galima priskirti „speciali? investicini? fond? valdymo“ s?vokai, kaip tai suprantama pagal ši? nuostat?, ir kurioms gali b?ti taikomas joje numatytas atleidimas nuo mokes?io, net jeigu jas suteik? tre?iasis asmuo – valdytojas (min?to Sprendimo *Abbey National* 67 punktas), tiek, kiek kiekviena iš ši? paslaug? ?gyvendina speciali? investicini? fond? valdymo specialias ir esmines funkcijas. Taigi, kaip buvo pažym?ta šio sprendimo 24 punkte, taip yra rekomendacij? d?l aktyv? pirkimo ir pardavimo, kurias tre?iasis asmuo suteik? IB, atveju.

29 Taip pat primintina, kad konsultavimo ir informavimo paslaugas ?traukus ? speciali? paslaug?, priskirtin? speciali? investicini? fond? valdymo veiklai, kaip tai suprantama pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunkt?, kategorij? netur?t? b?ti pažeistas neutralumo principas d?l to, kad fiziniams ar juridiniams asmenims, kurie tiesiogiai savo pinigus investuoja ? vertybinius popierius, suteiktos konsultavimo paslaugos apmokestinamos PVM.

30 Iš ties? primintina, kad investuotojai, kurie tiesiogiai investuoja savo pajamas ? vertybinius popierius, n?ra PVM mok?tojai ir kad sandori?, susijusi? su speciali? investicini? fond? valdymu, atleidimu nuo mokes?io, numatyto Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunktyje, pirmiausia siekiama smulkiems investuotojams palengvinti investavim? ? vertybinius popierius per kolektyvinio investavimo subjektus, nepatiriant PVM išlaid?, kad b?t? užtikrintas bendros PVM sistemos neutralumas pasirenkant tarp tiesioginio investavimo ? vertybinius popierius ir investavimo tarpininkaujant kolektyvinio investavimo subjektams (žr. min?to Sprendimo *Abbey National* 62 punkt? ir 2007 m. birželio 28 d. Sprendimo *JP Morgan Fleming Claverhouse Investment Trust ir The Association of Investment Trust Companies*, C-363/05, Rink. p. I-5517, 45 punkt?).

31 Be to, tre?iojo asmens suteikt? konsultavimo d?l investavimo paslaug? apmokestinimas PVM b?t? palankesnis IB, kurios turi savo investicij? konsultantus, palyginti su IB, kurios nuspr?st? pasinaudoti tre?i?j? asmen? paslaugomis. Ta?iau iš mokes?i? neutralumo principo išplaukia, kad ?kio subjektai turi tur?ti galimyb? pasirinkti veiklos organizavimo form?, kuri griežtai ekonominiu poži?riu jiems labiausiai tinka, nerizikuodami, kad j? sandoriams nebus taikomas Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunktyje numatytas atleidimas nuo mokes?io (min?to Sprendimo *Abbey National* 68 punktas).

32 Galiausiai faktas, kad užsakomasis valdytojas neveik? pagal ?galiojim?, kaip tai suprantama pagal Direktyvos 85/611, iš dalies pakeistos Direktyva 2001/107, 5g straipsn?, negali tur?ti ?takos šio užsakomojo valdytojo suteikt? konsultavimo ir informavimo paslaug? ?traukimui ? speciali? paslaug?, priskirtin? speciali? investicini? fond? valdymo veiklai, kaip tai suprantama pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunkt?, kategorij?. Aišku, pagrindin?je

byloje konsultavimo paslaugas teik? *GfBk*, nors pagal galiojusi? Direktyvos 85/611 redakcij? buvo neleidžiama valdymo bendrov?ms, siekian?ioms efektyviau vadovauti ?moni? verslui, deleguoti tre?iosioms šalims atlikti funkcij?. Ta?iau iš nusistov?jusios teismo praktikos matyti, kad PVM surinkimo srityje pagal mokes?i? neutralumo princip? draudžiama diferencijuoti teis?tus ir neteis?tus sandorius (žr., be kita ko, 1998 m. birželio 11 d. Sprendimo *Fischer*, C-283/95, Rink. p. I-3369, 21 punkt? ir 2010 m. liepos 7 d. Nutarties *Curia*, C-381/09, 18, 21 ir 23 punktus).

33 Atsižvelgiant ? min?tus argumentus, ? pateikt? klausim? reikia atsakyti taip: Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunktis aiškintinas taip, kad tre?iojo asmens IB, specialaus investicinio fondo valdytojai, suteiktos konsultavimo d?l vertybini? popieri? investavimo paslaugos patenka ? s?vok? „specialaus investicinio fondo valdymas“ siekiant taikyti šioje nuostatoje numatyt? atleidim? nuo mokes?io, net jei tre?iasis asmuo neveik? pagal ?galiojim?, kaip tai suprantama pagal Direktyvos 85/611, iš dalies pakeistos Direktyva 2001/107, 5g straipsn?.

D?l bylin?jimosi išlaid?

34 Kadangi šis procesas pagrindin?s bylos šalims yra vienas iš etap? prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateikusio teismo nagrin?jamoje byloje, bylin?jimosi išlaid? klausim? turi spręsti šis teismas. Išlaidos, susijusios su pastab? pateikimu Teisingumo Teismui, išskyrus tas, kurias patyr? min?tos šalys, nėra atlygintinos.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (pirmoji kolegija) nusprendžia:

1977 m. geguž?s 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB d?l valstybi? nari? apyvartos mokes?i? ?statym? derinimo – Bendra prid?tin?s vert?s mokes?io sistema: vienodas vertinimo pagrindas 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunkt? reikia aiškinti taip, kad tre?iojo asmens investicinei bendrovei, specialaus investicinio fondo valdytojai, suteiktos konsultavimo d?l vertybini? popieri? investavimo paslaugos patenka ? s?vok? „specialaus investicinio fondo valdymas“ siekiant taikyti šioje nuostatoje numatyt? atleidim? nuo mokes?io, net jei tre?iasis asmuo neveik? pagal ?galiojim?, kaip tai suprantama pagal 1985 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyvos 85/611/EEB d?l ?statym? ir kit? teis?s akt?, susijusi? su kolektyvinio investavimo ? perleidžiamus vertybinius popierius subjektais (KIAVPS), derinimo, iš dalies pakeistos 2002 m. sausio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/107/EB, 5g straipsn?.

Parašai.

* Proceso kalba: vokie?i?.